



大会

第四十九届会议

正式记录

第二十一 次会议逐字记录
1994年10月6日,星期四,下午3时举行
纽约

主席:埃西先生 (科特迪瓦)

嗣后:图雷先生(副主席) (几内亚比绍)

下午3时30分开会

文莱达鲁萨兰国苏丹杨迪帕图哈吉·哈桑纳尔·博尔基亚·穆伊扎丁·瓦达乌拉苏丹陛下讲话

主席(以法语发言):大会首先听取文莱达鲁萨兰国苏丹杨迪帕图讲话。

文莱达鲁萨兰国苏丹杨迪帕图哈吉·哈桑纳尔·博尔基亚·穆伊扎丁·瓦达乌拉苏丹陛下在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言):我代表大会荣幸地欢迎文莱达鲁萨兰国苏丹杨迪帕图哈吉·哈桑纳尔·博尔基亚·穆伊扎丁·瓦达乌拉苏丹陛下光临联合国,并请他向大会讲话。

哈吉·哈桑纳尔·博尔基亚·穆伊扎丁·瓦达乌拉苏丹陛下(以英语发言):主席先生,我祝贺你当选担任这个崇高的职务,你在联合国内享有名望,你的当选是对贵国,科特迪瓦和对你本人的赞扬。

我还要祝贺英萨纳利大使,并感谢他作出了巨大贡献。一个英联邦中的同伴以如此的才干和杰出表现为联合国服务,这使我们感到自豪。

我非常高兴地欢迎南非重返大会。我们长期以来钦佩曼德拉总统英勇地领导他的国家进行争取自由的斗争。他

现在面临着同样巨大的重建南非的挑战。我们祝愿他取得成功。

我还必须祝贺巴勒斯坦以勇气和远见签署了历史性的《和平协定》。巴勒斯坦人民也面临着忘掉其痛苦的过去,建立一个和平与繁荣的未来的挑战。为了取得成功,他们将需要国际社会和联合国的支持。

在我们自己的区域,柬埔寨人民也正在努力建设一个新的未来。联合国在柬埔寨发挥了关键作用,但仍然存在某些障碍。我国支持诺罗敦·西哈努克国王及其政府为柬埔寨的重建和重新统一所作的努力。我们祝愿他们取得成功。

冷战的结束把经济问题摆到了国际议程的首位。我们的挑战是如何通过更多的贸易和投资来增加经济合作。世界现在需要一个稳定的国际环境,以便实现这种合作。我们必须抵制保护主义趋势。相反,我们必须鼓励并奖励那些使其经济自由化并开放经济的国家。

联合国及其各专门机构可以在这方面提供帮助。但是冷战的结束已使联合国的资源更为紧张。波斯尼亚、卢旺达、索马里、海地和其他动乱地区正在大量消耗联合国的有限财政和人力资源,这削弱了联合国在促进发展方面的作用。发展问题被搁置一边,这是非常不幸的。这并不是联合国的错。联合国能够做的仅止于会员国愿意做的那么

多。

减少对联合国资源的消耗的方式之一,是使各区域组织根据《联合国宪章》第八章与联合国进行合作。我们可能还没有充分利用第八章的潜力。正如秘书长所指出的那样,区域安排可以帮助减轻联合国的负担。联合国为国际和平与安全承担主要责任。但是,象东南亚国家联盟(东盟)这样的区域组织可以通过预防性外交和区域经济合作来减少其工作量。它们可以补充联合国。

当然,有着许多区域性组织;每个地区有它自己的组织。但是并非它们之中所有组织都起作用。如果我们要实现第八章的潜力,我们就需要对区域性的安排采取新的做法。区域性组织必须有现实的目标。它们必须建立起符合其条件的合作框架。

文莱是成员国之一的东盟已经取得了某些成功。东盟提供了区域合作和发展的一种可能的前景。我们不象欧洲联盟那样已经建立起各种机构和法律活动。我们的目标没有那么远大。我们力图培养一种合作的文化。通过协商、共识和合作,我们已经能够限制、解决或减少我们的分歧。我们已集中精力为我们共同的利益而共同工作。这是一种扩大一整套共有价值观念的过程。自从东盟在1967年成立以来,它的成员国已逐渐形成一种非正式的方式来处理他们的分歧。合作并不是正式协议的结果,而是来自一种强烈的共同目的感。

我们并不是没有我们的问题。大多数东盟国家彼此商议解决其领土问题。种族、文化和宗教等敏感的问题常常涉及我们彼此之间的关系。我们不否认这些问题的存在,但是我们继续在任何可能的情况下共同努力。我们之间的分歧并不阻止互利合作。

较为明智的办法是让区域性组织开始工作时不要带有过高的目标。东盟从1967年到1992年化了四分之一一个世纪的时间来培养密切合作和协商的习惯。只有在实现了这一点之后东盟才感到有足够的信心来作出决定,在1992年开始的十五年内建立东盟自由贸易区,这个决定虽然朴实,但却具有重大意义。我们现在正在讨论如何加快东盟自由贸易区的工作并在十年之内予以完成。

我们也组成了跨越或连接三个或更多成员国领土的若干个增长三角区。我们都是亚太经济合作理事会(亚太经合会)成员国,这是一个经济合作和贸易自由化的组织,它将使我们所有国家得到更多的机会。由于这种合作和本地区的普遍稳

定的形势,贸易和投资已经得到了极大的发展。所有东盟国家正在很快地实现工业化,其增长率都很高。

我对东盟提出这些说明是希望能有助于将会加强联合国系统的讨论工作。东盟很清楚地意识到它自己的局限性。东盟并非存在于真空之中。没有有利的国际环境我们不可能取得成功。

东盟并不是可以替代联合国的组织。在诸如柬埔寨等地东盟获得了成功。这是因为我们是在联合国规定的框架之内与主要大国共同努力的原因。不然我们就可能已经失败。我们将会而且一定会与联合国继续密切合作。所有的区域性机构需要联合国的无所不包的框架。联合国特别是安全理事会各常任理事国必须在国际和平与安全方面保持其主要责任。

任何一个区域组织如果将自己独立于世界之外就不可能获得成功。我们的目标是建立一个所有东南亚国家的东盟。我们正在逐步创建一种我们可以不太精确的描写为东南亚和平与安全的文化这样一种事物。我们希望与亚太地区区域性组织联系起来而使它都有所扩大。东盟希望在整个亚太地区以一种建设性关系的模式和所有的大国进行接触。于7月在曼谷开设的东盟区域性讲坛是所有大中国家—美国、日本、欧洲联盟、中国、俄罗斯、加拿大、澳大利亚、南韩和新西兰聚集在一个共同的框架之内。我们希望联合国和所有大国将他们与东盟的《友好合作条约》联系在一起。

联合国的五十周年即将来临。这是一个适当的机会让我们重新考虑如何能够加强联合国系统使它能够成功地面对二十一世纪的挑战。我是本着为加强有利于所有国家的一个开放性世界的我们这一共同目标作出贡献的精神来提出我的意见的。

主席(以法语发言):我代表大会感谢文莱达鲁萨兰国苏丹和扬迪帕图安刚才所作的讲话。

文莱达鲁萨兰国苏丹和扬迪帕图安哈吉·哈桑纳尔·博尔基亚·穆伊扎丁·瓦达乌拉苏丹陛下在陪同下离开大会堂。

卢旺达共和国总统帕斯托·比齐蒙古先生的讲话

主席(以法语发言):大会现在听取卢旺达共和国总统的

讲话。

卢旺达共和国总统帕斯托·比齐蒙古先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会欢迎卢旺达共和国总统帕斯托·比齐蒙古先生阁下来到联合国并请他向大会讲话。

比齐蒙古总统(以法语发言):象在我们之前的大会发言者那样,我们首先最热烈地祝贺你,主席先生,当选为本届大会的主席,这证明国际社会对你的杰出素质和才干的信任和敬佩。你的当选也是对兄弟般友好的贵国科特迪瓦的庄严致意,对它在国际社会内的重要作用 and 促进不断加强合作的决心敬意。我向你保证,卢旺达代表团将不遗余力地对你成功地完成任务作出其微薄的贡献。

我谨借此机会向你的前任圭亚那的塞缪尔·英萨纳利先生阁下干练、英明和勤奋地指导大会第四十八届会议的工作表示衷心的感谢。

此外,我们谨感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下为加强联合国促进各国人民间和平和团结的工具作用的不懈努力。

最后,我们热烈地欢迎南非共和国成为联合国大家庭的新成员。这个国家通过废除臭名昭著的种族隔离制度给民主理想带来荣誉。的确一个团结、民主和非种族主义的南非通过自由和民主选举的方式到来值得受到发自本大会讲坛的欢呼。

这个国际论坛给我们及时的机会以阐述天天都得到新闻报道的卢旺达问题。

人们在讨论卢旺达时不能不提及联合国已经和继续在我国历史上发挥了作用。我们的历史连系是众所周知的。人们可以忆及,在本世纪开始时卢旺达被置于委任统治制度之下,随后在托管制度之下,并由之导致了卢旺达的独立。

国际社会所看到的这段历史充满了不幸事件,最近的事件是卢旺达刚经历过的种族灭绝。可与四十年代纳粹的大屠杀相比的种族灭绝有点反常,因为自第二次世界大战结束后国际社会力图建立一种以尊重基本人权为基础的文明。

在国际社会集中努力结束种族主义和种族歧视特别是对南非的种族隔离-南非出席第四十九届大会是令人庆幸的事态转折-的时候,一个近于种族隔离的意识形态在我国逐渐地形成。这个公共当局--更确切的说,已故总统哈比亚蒂马纳

所领导的政党全国发展革命运动(发展运动)和保卫共和国联盟(保共联)所公开声称的意识形态为种族灭绝铺平道路。灭绝的计划公开地和毫无顾忌地筹划了很长时间,因为权力结构很久以前便使侵犯基本人权制度化。因此以卢旺达爱国阵线(爱国阵线)形势出现的武装反对派在1990年便开始对抗这个政权。由于爱国阵线的压力,在1991年还出现了一些反对派政党。

在非洲统一组织的主持下,分区域的国家发动了联合国和一些西方国家后来参加的和平进程。我们借此机会感谢他们全体为保证阿鲁沙谈判的成功所作的不懈努力。

卢旺达人用了一年多的时间谈判《阿鲁沙和平协定》,这个协定的主要结论涉及在卢旺达建立法治,尊重人权,分享权力,不歧视地建立一支国家军队,在尊重民主原则和国家和解的基础上建设社会,使被迫离开国家35年之久的难民返回家园。

国际社会目睹了发展运动-保共联政权的顽固不化,这个政权把《协定》形容为废纸一张,并且策划现在被整个世界认为是种族灭绝的灭绝计划,摄得这个野蛮罪行的外国摄像机暴露了罕见的残酷时刻。受发展运动和保共联训练并且得到总统卫队和军队一些部门支持的民兵割开妇女、老人、男人和儿童的喉咙。卢旺达的乡下到处是尸体。成千的死尸在我们的河里顺水下流。教堂和学校成了名副其实的屠宰场,他们甚至现在还散发着人肉的气味,成千上万希望在那里避难的无辜者的人肉气味,在4月疯狂行动中被列队推入万人坑的受害者人数以万计。

我国所发生的屠杀的目的是为了瓦解卢旺达人民,它成功了。现在我们必须重新开始卢旺达的国家建设。我们必须保证各部分人口可以共存。我们必须给他们以共同的希望和共同的命运。在发生了这一切之后,这是困难但必不可少的任务。

我已经要求联合国难民高级专员办事处协助我国政府教育卢旺达接受基于尊重基本人权的新价值的努力。

如果发展运动-保共联的制度遵守阿鲁沙精神,那么就不会有种族灭绝。但是他们不会接受阿鲁沙精神,因为这些卢旺达纳粹分子是最后解决,即灭绝的倡导者。他们无视道德、常理、参加本大会的所有人相信的价值观念,特别是阿鲁沙的规定。然而有些对我们的苦难无动于衷的人却要求仍允许这些纳粹党派掌权。

历史上从未有人被有组织地从事此类种族灭绝行径谋求这种令人反感的特权。这种要求是对我们人类尊严的藐视。我们不能同意这些要求,因为它们公然违背了本机构各项基本原则的精神和文字——即基本人权。

通过阻碍报复的冲动,并期待着对大家十分明确并有国际社会支持的伸张正义,我国政府已能够遏制——在这场悲剧后毫无疑问——以紧张局势和仇恨为标志的局势。同毫无根据的诽谤性指责相反,每当有违法行径出现时,我国政府没有表现软弱,也没有无动于衷。

我国政府继续同联合国部队密切合作并为其工作提供便利,我国政府依靠极有限的手段,已经致力于重建一个社会被分裂、道德和物质受蹂躏的国家。联合国卢旺达援助团(联卢援助团)的人道主义工作仍是我国善后重建努力不可或缺的宝贵财富。

种族灭绝这一不可言状的野蛮行径是在国际社会众目睽睽之下进行的。我们感谢那些慷慨提供部队供联卢援助团随时使用的国家和中立军事观察员小组的非洲特遣部队。我们对他们作贡献时所发扬的精神表示衷心感谢,该部队在这场大灾难的制造者——当时的卢旺达当局误导下,没有在卢旺达人民中间主持和平与和睦,反而成了这场屠杀的目击者。我们感到遗憾的是,他们的权限阻止他们在悲剧时刻采取有效行动。基于这个经历,我们鼓励联合国给即将在卢旺达创建的国际法庭提供它应有的运作手段,以便使我们不感到更加失望并避免又发生悲剧。

应卢旺达请求,并根据德尼塞韦先生的报告以及于1994年7月1日的安全理事会第935(1994)号决议所设专家委员会的报告,成立该国际法庭绝对是当务之急。该法庭将使我们能够在完全开放的环境下起诉对种族灭绝负有责任者。鉴于大多数罪犯已躲避在世界各个角落,我们所谋求的是一种没有国界的司法工具。更者,这些事件的性质,即人们所认为的侵害人类罪行——要求国际社会合力防止其重演。

因此,我们继续敦促安全理事会通过一项决议,为逮捕和审判那些目前呆在我国境外难民营中对种族灭绝负责者提供便利,我要提醒大会,其中大多数难民营都主要是军事营地,在那里部队和民兵仍然拥有重型和轻型武器,并把几十万人劫持为人质。这项决议应该以《联合国宪章》第七章为基础,并应包括向联合国各会员国发出的一面请求和授权,要求他们拘留在其领土上确实涉嫌参与种族灭绝行径的一切个

人。

只有起诉那些对卢旺达灾难负责者,才有可能建立一个基于社会正义和尊重基本人权的新社会。在犯下第一批罪行以来已过了6个月,现在必须采取行动。在开始审判方面进行拖延已使受害者感到失望,这是可以理解的,因为他们已经对可以建立公正社会失去希望,并倾向于把罪犯相对不受惩罚视为对其罪行表示同意。

我国面临的另一个棘手问题是难民问题,我们要对此作一番阐述。

卢旺达难民可以分为两类:一类是被以前独裁政权剥夺重返家园权利的难民,另一类最近在我已提及的各种事件发生后逃离卢旺达的难民。我国政府的政策是不加区分地鼓励所有难民重返其国家。

在这方面,我们已向国界外的我国公民发出了无数呼吁,要求他们和我们一起并帮助我们建设一个崭新的卢旺达。其中几千人已经返回其家园,但其他许多人仍留在国外。我们还要求士兵们回国,如果他们愿意的话——可在卢旺达军队中继续其军人生涯。因为卢旺达是他们的国家,毫无疑问,它的潜力、局限性和历史,包括我们大家都必须承受的最近这场悲剧都平等地属于其所有儿女。

我国政府已选择透明地采取行动。联卢援助团和其他人权观察员不受限制地部署应该使世界特别是难民都对我国政府尊重法制的决心感到放心。

我们敦促联合国为扫除阻碍难民返回的所有障碍作出贡献,尤其要制止难民营中特别对愿返回家园者施加的暴力,并打破以前军队的民兵和其他从事种族灭绝者对其他人民进行的封锁。因此,我们恳求国际社会协助我们克服难民返回所带来的所有这些挑战。

已经采取了具体步骤,但是,这些武器过去曾在世界各地造成严重紧张局势,有的还沦为武装冲突,如果世界要完全摆脱这些武器,还有许多工作要做。

尽管东西方紧张局势的缓和,特别在印度支那、拉丁美洲和中东大大促进某些冲突的解决,但在其他地方——前南斯拉夫和一些非洲国家——战火令人遗憾地仍在燃烧。

卢旺达完全支持国际社会为了确保遵守和平解决争端和不扩散核武器和其他大规模毁灭性武器的承诺所作的努力。我国是《不扩散核武器条约》的缔约国,我们重申,我们完全致力于国际社会在裁军和军备管制方面的目标。

实现下列目标将使所有国家获得繁荣:消除战争风险,限制战争的破坏、在早期阶段制止战争、加强国际安全以确保经济繁荣、把裁军省下的资金用于发展中国家。

尽管裁军领域中取得了真正的进展,较穷和较富国家之间不断扩大的差距使新的世界秩序受到损害。

根据联合国两份有关1993年和1994年世界经济和社会状况的出版物,当前世界的经济趋势对短期和中期作出了黯淡的预测,尤其是对许多第三世界国家而言。

卢旺达代表团希望,本届第四十九届会议将重申《国际经济合作宣言》,特别是《发展中国家经济增长和发展的恢复活力》的重要性和当前依然存在的有效性。

我们庄严地请联合国大会第四十九届会议解决发展的基本权利,正如《维也纳宣言》所指出和世界人权会议所采纳的那样,并处理和平与发展之间的联系。对人权和基本自由的尊重与发展是相互依赖和相辅相成的。卢旺达和整个非洲期望着联合国发展纲领的制订和迅速执行行动计划的各项修正,这些修正无疑将使我们能够恢复我们各国的经济。

极为重要的是,联合国的主要目标仍然是促进和平、安全与发展,它必须投入同实现和平、安全与发展相称的活动。

自从《旧金山宪章》签署以来的五十年里,世界发生了许多变化。新的大国已经出现,地缘政治版图已有改变,非洲和第三世界其他国家已经赢得解放,冷战已经结束,因此,我们必须重新评价本组织,以确保它能够接受新的挑战。

在此方面,卢旺达关心的是新的世界地缘政治局势的要求以及联合国对新的世界秩序的出现作出贡献的新的作用。

在这方面,必须特别注意联合国系统目前的改组,特别是安全理事会的改组。

至于联合国系统这一非常重要的机构,卢旺达代表团认为,常任和非常任成员的数量都应当增加,应当仔细地考虑到公平地域分配并考虑到维持效率的愿望。

同样,联合国系统目前的改组应当使小国能够享受更大的安全,并能够不必困难地获得安全理事会的席位。

我们希望,安全理事会的新的成员组成将反映所有会员国平等的原则,并且这一改革将尊重民主和透明度的规则。

(以英语发言)

最后,我谨在各位成员所代表的国际社会面前指出,我们为自己规定的任务是繁重的,但是,卢旺达人民要建设一个新

社会的意志和决心是毫不动摇的。

我们向所有成为种族灭绝机器和最近的屠杀的受害者的卢旺达人指出,我们同你们一样有着惨痛创伤,我们重申要把凶手绳之以法的决心。对那些受到盲目操纵参加分裂和镇压的破产政治的卢旺达人,我们呼吁你们恢复理智,同我们一道建立一个以容忍与和解为基础的新社会。

我向国际社会保证,我们决心确保卢旺达决不再成为剥夺其任何公民基本人权的政治的滋生地。国际社会在帮助我们收拾我们被彻底打烂的社会体制方面的作用是不需要强调的。我们共同承担这一道义责任,我们理解,这一负担的绝大部分要由卢旺达人民本身承担。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢卢旺达共和国总统刚才的讲话。

卢旺达共和国总统帕斯托·比齐蒙古先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以法语发言):下一位发言者是马达加斯加外交部长雅克·西拉先生,我现在请他讲话。

西拉先生(马达加斯加)(以法语发言):主席先生,我谨代表马达加斯加代表团衷心祝贺你当选为大会第四十九届会议主席。你担任这一重要职务给非洲带来了自豪和希望,非洲把本届会议看作是提请国际社会注意非洲近年来面临的经济和社会问题的一个特殊机会。

我国代表团向你和主席团其他成员保证充分合作与支持。我们也向他们表示祝贺。我还要向你杰出的前任塞缪尔·英萨纳利大使致敬,他如此能干,并以非常杰出的方式主持了大会第四十八届会议。

在这一国际关系的新时代,世界面临两种相互矛盾的局势:一方面是民族和解和对未来充满希望的令人难忘的景象,另一方面是各人民和各民族你打我杀的恐怖局面,甚至到消灭对方的程度。国际社会时而自豪,时而沮丧,时而充满希望,时而深陷绝望。

然而,在处理和解决某些争端的方式方面所取得的实际进展,却加强了我们对《联合国宪章》中所载各项原则与契约的信念。比如,我们欢迎莫桑比克境内各种令人鼓舞的事态发展,莫桑比克现在将要举行其第一次多党选举。同样,

安哥拉政府同安盟在卢萨卡举行的谈判也开始产生成果。此外,参与化解在西撒哈拉实行解决计划所面临的困难的各方所作的明显努力,也使我们理由对这场争端的结果抱有一定的乐观。

我们代表团也愿鼓励朝鲜半岛核问题当事各方继续会谈,以期达成一个谈判解决,这将有助于促进该区域的稳定与和平。

抱着同样的目的,马达加斯加希望伊拉克与科威特之间的问题能在安全理事会各项决议的基础上得到和平解决,以期在该地区建立一个相互有利的安全与合作气氛。

一个统一、不分种族和民主的南非重新返回国际社会倍受赞扬,这是本世纪最后十年的重大事件之一,也是我们大家极感骄傲的事情。马达加斯加欢迎在这一伟大的国度建立一个非种族的政权,并且坚信,南非在民主的基础上重新组织,为该整个区域的合作与发展打开了新的前景。

由于以色列、巴勒斯坦和约旦领导人的政治勇气,中东现在已经开始了一场不久前还以为是不可能的历史性和解进程。马达加斯加政府密切地注视着以色列和巴勒斯坦解放组织签署的《关于在加沙和杰里科实行自治的原则宣言》和《以色列和约旦关于共同议程的协议》的执行情况。联合国应该鼓励各方利用各项有关决议,以期在中东地区建立全面与持久和平。

随着一个建筑在核浩劫的恐惧的基础的世界平衡的消失,一个没有战争祸害,有利于加强国际合作的世界已经有了希望。不幸的是,国际舞台上最近所发生的事件表明,新的国际秩序确实朝不保夕。

今天我们正看到武装冲突几乎在世界所有各地区重新出现。若干国家现在已经陷入自相残杀的战争,造成人类悲剧和政治动乱。我们看到,这些悲剧的根源除其他外,是不容异己,仇外排外,少数民族问题,以及最重要的,在解决争端方面缺乏民主的做法。索马里、利比里亚、卢旺达和前南斯拉夫都是悲惨和危险的局势,它们不仅威胁着其各自区域的均衡,而且还威胁国际和平与安全。

其他常常被忽视的局势,也可能恶化成严重的危机。中欧和东欧的边界问题,印度次大陆令人不安的局势,以及非洲、亚洲,甚至欧洲的难民潮问题,都表明国际安全如何脆弱。

联合国解决区域和次区域争端的努力,必须得到在裁军

方面进行更大的世界范围合作的支持。在这方面,我国代表团高度优先重视会员国继续主动努力和协同行动,制止军备无控制流动,制止大规模毁灭性武器的扩散。

我国代表团希望,在有关全面和禁试条约的多边谈判上届会议上的协商一致意见,能够导致缔结一份普遍性条约,以改善1995年《不扩散核武器条约》缔约国会议的前景。

扩大联合国在维持和平和充分实现发展目标方面的活动,需要联合国机制有更大的效力,这样,联合国组织才能不辜负国际社会的期望。

关于联合国在维持和恢复和平方面的作用,最近的经验清楚地表明需要改革,以期加强联合国的能力,一方面防止和平遭受破坏,另一方面,在实地展开维持和平行动。

可以从在索马里遇到的困难、卢旺达危机和前南斯拉夫境内使人痛心的经验中吸取教训。那些在某种程度上成功的联合国行动都曾受益于下列因素:国际社会的广泛支持;冲突各方的认可;以及非暴力和不偏倚的干预部队。一项维持和平行动应该伴以外交努力及经济和社会援助,也应该解决造成冲突的根源。在任何情况下预防性外交都是避免潜在冲突爆发的最佳手段。

利用区域机制解决争端将改进维持和平行动的实施,并将避免诸如动员人道主义援助方面的延误。最能对一个区域的潜在威胁作出反应的毕竟莫过于该区域的各国,尤其是如果该区域已经有充足预防冲突的机制。这种机制的例子包括欧洲的集体安全体系和非洲的预防、处理和解决争端机制。但是,本组织不应仅仅把其问题转嫁给区域机制;相反,他应通过给予明确的授权和提供充足的财政和能取得的后勤资源给这些机制以必要的支持。

扩大安全理事会,使之具有公平的代表性,是本组织大多数会员国的愿望。现在,实现这一愿望的形式比以往任何时候都要好。大会不限名额工作组目前正在讨论关于这一课题的许多建议。

从第三共和国宪法中可以看出,马达加斯加坚定地信奉民主原则。我们认为,在许多国家提倡的民主也应适用于国际体制。马达加斯加愿意考虑不会损害安全理事会效力的任何建议。同时,我们强调必须有反映当今现实的民主代表性

马达加斯加政府不会低估目前安全理事会常任理事国的特殊责任,尤其是在对维持和平行动的贡献方面。但是,

进行的任何改革应得到全体会员国的支持,只有这样,他们才会对安理会具有必要的信任,并在其中平等有效地参与。

这些原则也同样适用于发展问题,因为是否能实现发展目标取决于国家、区域和国际一级的政治稳定。在世界的不同地区,经济困难引起了严重冲突和政治动乱,从中可以看出,没有发展就不会有和平。在这一背景下,普遍实现和平与发展的必要性强有力地要求我们注意世界经济形势的发展状况。

尽管某些发达国家的经济在缓慢、脆弱地复苏,十多年来影响世界经济的危机仍在恶化。这一危机继续对第三世界国家的发展进程产生消极影响:汇率大幅度波动、利率上升、贸易条件空前恶化。这只是去年最突出的一些消极影响。

北方和南方间的差距不断扩大,各地区间的不平等日益突出。贫困和极端贫困已是现在被称为第四世界国家的日常现象。非洲的局势令人震惊。自然灾害、内战和种族战争带来的消极影响使危机扩大。

与过去一样,沉重的外债、官方发展援助的停止甚至下降、金融和贸易限制、商品价格持续下跌,这些都是发展危机的症状。

在这一危机的同时,正在发生一种损害发展中国家,尤其是穷国利益的严重变化。在目前的调整世界经济结构的过程中,所鼓吹的相互依存产生了相互矛盾的结果。北方国家的市场具有各种形式的保护主义,却要求发展中国家实行自由主义。同样,有人在谈论问题的相互依存,但仍然只采用本位主义的作法。

工业化国家的经济正越来越一体化,但同时我们注意到,穷国的经济越来越边缘化。工业化国家通过开发微电子产品加强了其在原材料上的自立,而发展中国家正在遭受反弹的结果,其本来已脆弱的经济处境更加削弱。这些是我们必须在国际领域上应付的新挑战。

这些自相矛盾的现象使我们陷入僵局。面对这些现象和第三世界国家的经济停顿,我们必须问一问如何才能摆脱这一处境。显然,只有把国家、区域和国际各级的努力结合起来,我们才能找到一项持久解决办法。

关于国家一级的努力,我要举我国为例。马达加斯加政府将发展列为国内和国际一级活动的主要目标。因此,外交为发展服务,而且我们的外交没有任何意识形态的考虑,集中

精力在尊重各项国际法律文书阐述的重大基本原则基础上与所有国家建立关系。

马达加斯加继续实施其结构调整计划,同时以民主化的形式进行了重要的政治变革,其特点是发展多党制度,为促进人权和基本自由创造必要的条件。总之,我们正努力建立法治,以满足我国人民的深切愿望。

与我国政治生活民主化同时进行的是以自由主义为基础的经济改革,以推动我国人民积极参与国家的发展。在这方面,我们正通过建立机构框架创造信任的气氛。我们还在为生产和投资制订明确的规则,以确保在国内和国际上得到必要的政治支持。

马达加斯加政府要感谢各友好国家和一些国际机构。它们了解目前正在发生的变革的重要性,打算为此提供支持,并增加它们的捐助,以满足我们眼前最紧迫的需要,从长远来说,帮助加强我们的民主进程,促进真正和可以自我维持的发展。

当我们使用“眼前需要”的说法时,我们指的是一套救济机制,其目的在于对付结构调整方案的要求所引起的我们主要社会部门的不稳定状况。

关于经济复苏和发展方案,我要重复,马达加斯加共和国政府准备与布雷顿森林机构缔结协议。我们热切希望,这些机构除了目前对进行调整以实现财政和预算平衡提出的要求外,还将采取新的措施把该方案的方向转到真正的复苏以及经济起飞和可持续的发展。

在区域一级,发展中国家提出了各项指导方针和目标,而且现在已开始认真予以实施。就非洲而言,我要回顾《拉各斯行动计划》和《最后文件》、《非洲结构调整方案备选纲要》和《联合国1990年代非洲发展新议程》。在新的《行动方案》开展四年后,我们不得不说,我们尚未实现预期结果,非洲这个世界最不发达的大陆尚未从富国得到它们希望的援助。非洲国家往往在作出巨大牺牲的情况下为实施恢复和复苏方案的措施作出努力,它们应该得到国际社会更加积极的回应。

要确保非洲国家具备必要的条件,以实现真正的经济和社会起飞,并使正在进行的结构和政治改革取得成功,同时避免社会动荡和安全及稳定情况恶化的危险,解决债务、商品多样化和提供充分财政资源的问题是至关重要的。

联合国可以在找到适当办法解决发展问题方面发挥重

要作用。我们每年习惯于在大会这里谈论的各种问题的持续存在再次表明至今为此采取的各项政策和措施是不够的,尽管通过了一些国际合作文件,例如《大会第十八届特别会议宣言》、《联合国第四个发展十年国际发展战略》、《联合国贸易和发展会议第八届会议(贸发大会第八届会议)卡塔赫纳承诺》以及《里约环境与发展宣言》和《21世纪议程》。

临时应付和不断采取调整措施不再能够使我们面临的问题得到充分解决。所需要的是对国际经济体系进行结构改革。尽管发生了深刻的变化,这一体系仍然是不公正的,而且使依赖关系长期持续。换句话说,非常重要的一项是制订新的战略,并商定新的标准和机制,以扭转目前国际经济关系中的不公正现象。

这是联合国的一项任务。由于它的普遍性和民主原则,它依然是能够以综合办法处理这些问题的唯一论坛。在处理这些问题时,它同时考虑到参与发展的主要各方,包括财政、金融和国际贸易机构所作决定的政治影响。

《发展纲领》是秘书长两年前提出的《和平纲领》的必不可少的产物。它应该为国际社会谋求实现发展目标提供新的指导原则。这项纲领的制定应该引起特别重视。

这项纲领的首要目标应该是消除贫困,满足各国人民的基本需要并改善他们的生活水平。它应该谋求促进使现有的承诺和协议得到有效实施,并考虑到即将举行的国际会议在经济和社会发展领域的目标。它不应该谈论要求或条件,而应该提出应付我们面临的各种挑战的切实和实际的办法。

在这方面,国际社会应该把注意力集中到债务、发展筹资、商品、国际贸易、环境与发展问题。

支持发展中国家之间的经济和技术合作以及加强区域和次区域一体化行动应该成为这项新纲领不可分割的组成部分。

经验表明,没有各国,特别是富国的政治意愿,通过新的国际合作恢复发展是不可能成功的。尽管此类合作取决于许多可变因素,并且受许多不同情况的影响,但是它不能再无视正义、公平和平等但是有区别的参与的原则。

联合国在其历史上的这个至关重要的时刻,必须汲取过去的教训,以巩固其各项成就,应付目前的各种挑战,并为未来制订一项计划。

联合国五十周年将是对过去进行总结的时候,从而使联合国、各会员国以及世界人民面对它们各自的责任。这一历

史性时刻将显示希望与现实、已履行的承诺与被遗忘的许诺之间的距离。

要使改组联合国并使它重新振作的努力取得成功,必须有真正的决心就发展的各个方面达成世界共识。发展是和平的基础,是全人类希望的源泉。

马达加斯加政府准备与爱好和平和正义的各国一道建立一个更加美好的世界。

斯洛文尼亚共和国总理亚内兹·德尔诺夫舍克先生讲话

主席(以法语发言):大会现在听取斯洛文尼亚共和国总理的讲话。

斯洛文尼亚共和国总理亚内兹·德尔诺夫舍克先生在陪同下走进大会堂。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会欢迎斯洛文尼亚共和国总理前来联合国。我请他向大会讲话。

亚内兹·德尔诺夫舍克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言):主席先生,请允许我就你当选为大会第四十九届会议主席而向你及科特迪瓦表示祝贺。我们在你主持下进行的审议必将获得成功。我还借此机会感谢圭亚那共和国常驻代表塞缪尔·英萨纳利大使阁下作为大会第四十八届会议主席所作的诸多贡献。

目前进行的经济和政治变革使我们所有人产生了希望。世界大多数地区已恢复民主,从而不仅表明这是最切当的政府模式,而且使之能够取得更大程度的国际合作,加强国际法治并使联合国发挥更有力的作用。

在东欧,民主变革的进程现在已不可逆转。尽管人们对新的种族冲突的危险以及新的极端民族主义和极权势力的崛起听到很多,但是它们一天天变得更难以成功。我们不是看到两个显然最难解决的问题——中东和南非——已和平解决了吗?中东是冲突的熔炉;南非的种族隔离是对全人类的侮辱。德克勒克先生和曼德拉先生表现出政治智慧和人的容忍性,就南非共和国的过渡达成一致。南非将在非洲大陆今后的事态发展中发挥主要作用。

这仅仅是一些使人们产生乐观的原因。但是乐观情绪并不意味着我们在不采取任何行动情况下期待我们的所有危机会很容易地自己解决。如果我们的共同希望和愿望要有所实现,那么就必须在联合国这个聚集来自全世界的代表

的地方开始工作。我们得以使这个世界变为一个更美好的居住场所的时机已经到来。

世界历史中从没有象今天这样对基本问题的全球性质有如此强烈的意识。对国家间合作的愿望从没有如此明显地取代了一个国家统治另一个国家的愿望。人类从没有象今天这样掌握如此丰富的知识和技术。所有这些因素都为联合国发挥更大作用作好准备,我们必须尽一切力量确保联合国的机制更有效地运作。

我们支持改革安全理事会的努力。安全理事会应提高其效力和效率及其代表能力。慎重地、现实地扩大安理会的组成,是恰当的。此外,斯洛文尼亚支持关于使德国和日本成为安理会常任理事国的建议。

这方面的另一项任务关系到扩大安全理事会工作透明度的需要。磋商的制度应得到进一步发展,以使联合国有关会员国享有更充分的机会参与安全理事会所处理的各种局势。

大会还可对安全理事会制定更充分的办法以及代价较小但更有效的预防性外交的方法作出更大贡献,同时减少安全理事会干预武装冲突的必要。

此外,大会近年来通过设立人权事务高级专员的职务而在这方面迈出了重要步骤。

最后但却同样重要的一点是,尽一切可能在财政方面加强联合国是重要的,尽管各个会员国的财政部长们发现它们对联合国所缴会费是其国家预算的很大一部分。斯洛文尼亚拥护必须全额和及时缴纳联合国会费的原则。定期支付会费是旨在对联合国进行财政改革的所有努力的重要部分。

里约热内卢地球问题首脑会议以及最近举行的人口和发展会议以新的方式使本组织进入公众的意识:它们表明,我们意识到不仅仅是各国政府、而且是我们各国人民所面临的一些最根本的问题。尽管一些人可能对这些会议的结果表示怀疑,但我认为它们为取得一项全球协商一致意见产生了巨大促进,并使一批全新的支持者参与我们的工作。

维持国际和平与安全作为本组织的主要目标而庄严载入《联合国宪章》。我认为,要解决的最重要问题之一,就是提供在联合国行动范围内活动的武装部队。联合国军事和有关活动的多样性和复杂性,已远远超过曾经界定的“维持和平”的范围。需要就今后将选择的方向进行认真思考。斯洛文尼亚欢迎秘书长目前为制订一套预备部队制度所作的努力,并愿意参加这些努力。

必须以裁军领域中的有效措施来加强维持国际和平与安全。斯洛文尼亚同《不扩散核武器条约》的大多数其他缔约国一样,确信必须无限期地延长该条约。此外,我们确信有必要加强安全保障,尤其是反向安全保障。我们还支持实现全面核禁试的努力以及涉及大规模毁灭性武器的其它裁军措施。对于常规武器,我们支持美国关于缔结一项协议以削减杀伤地雷的数量和获得的可能的倡议。简言之,裁军的问题应继续成为联合国议程上的最优先项目。

保护人权和基本自由是联合国的另一项最优先任务。对斯洛文尼亚共和国来说,它标志着一项基本的国内任务以及一种强烈的国际承诺。斯洛文尼亚积极参加了1993年在维也纳举行的世界人权会议,以及后来导致任命联合国人权事务高级专员的努力。同样,我们对联合国系统在人权领域争取进一步进展的努力表示支持。我们随时准备为第三委员会工作小组寻求保护人权的适当方案的工作作出贡献。这里,我们还是认为,预防总比医治要好,并且有必要采取适当国际行动以防止出现违反人权的局面。

联合国面临着涉及使用武力的各种局势。巴尔干的武装冲突是最困难的局面之一,斯洛文尼亚是现在已经解体的前南斯拉夫的唯一不受该地区正在进行的冲突直接威胁的继承国。但是,斯洛文尼亚对巴尔干地区的稳定极为关心。针对普通公民进行的这场战争的恐怖、大规模的侵犯人权和违背《联合国宪章》引起了整个国际社会严重关注;这首先发生在克罗地亚共和国,现在则蔓延到波斯尼亚-黑塞哥维那共和国。

在我指出国际社会对前南斯拉夫领土内这场危机的突然爆发毫无准备时,我并不是给会员国讲述任何新的内容。不幸的是,波斯尼亚-黑塞哥维那在此之后发生的冲突严重地损坏了联合国的形象和可信性。的确,如果没有联合国保护部队(联保部队)和联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)的介入并与许多人道主义组织共同合作的话,波斯尼亚的悲剧恐怕会更加严重。但人道主义援助本身不能被当作有效政策的一种替代。

诸如波斯尼亚穆斯林和克罗地亚人之间缔结的《华盛顿协议》这样的成就最起码给人以希望,即适当的国际援助能够有意义地影响冲突的政治方面。然而,波斯尼亚塞族人的好斗行为的继续则使得有必要将解除对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国合法政府的武器禁运的选择保留在议程上。这

场战争及其各种后果很可能会继续进入第三个冬季,并且如果国际社会无法制止敌对行动,并以必要的公正为可以实现的和平开辟道路的话,我担心这一肯定是具有最大风险和副作用的选择将可能是唯一的选择。

我愿以一项忠告结束我发言的这一悲惨篇章。我们决不能忘记,“种族清洗”这种可怕的模式是在前南斯拉夫的若干继承国家领土范围内的冲突中所开创的。不论巴尔干地区这些冲突的最后结果如何,我们都必须认真考虑我们能够使用的各种方法和手段,以防止这类事件在世界其他地方重演。

我代表着一个幸亏还没有太大麻烦,而只是寻求解决方案的国家来发言。在我们的独立得到国际承认的不满两年的时间里,我们在困难的条件下已经取得了积极的经济增长。我们设法保持着高水平的社会安全和稳定。我国经济的转变和改革是与我们民主机制的迅速增长齐头并进的。我们特别重视保护人权和我国的少数民族。斯洛文尼亚是欧洲理事会的成员,我们已经签署了《和平伙伴协议》和《稳定条约》;斯洛文尼亚是欧洲的一个稳定因素,并努力积极参与欧洲的一体化。

我的意思并不是说,这种一体化进程没有障碍。欧洲可能拥有高度繁荣和历史悠久的民主社会,并且它可能是世界上最稳定的地区之一,但过去的幽灵和倾向于几乎被忘却的各种形式的民族沙文主义在我们当中仍然存在。这些与一个合作和多文化的欧洲的思想是直接冲突的;它们危及一体化进程。有人对斯洛文尼亚与欧洲联盟的结合已经设置了各种无法解释和不合理的障碍。

最后,允许我表达斯洛文尼亚对我们所提出建议得到广泛接受表示极大的满意。我们曾建议,明年在哥本哈根召开的社会发展问题世界首脑会议应对社会发展的道德和伦理方面进行审议。我们尤其高兴的是,斯洛文尼亚将荣幸地主办联合国关于社会进步和发展的伦理和精神方面的专题讨论会,并对这件事极为重视。如果有什么事情是确定无疑的话,这就是关于发展的经济、科学和技术观点不是存在于真空当中。《联合国宪章》要求增进人民作为个人和文化实体的繁荣、和谐与自由。在联合国的所有努力当中都应牢记这一最终目标。

我希望在你的指导下,大会将朝着这一方向迈出积极步伐。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢斯洛文尼亚共和国总理刚刚所作的讲话。

斯洛文尼亚共和国总理亚内兹·德尔诺夫舍克先生在陪同下走下讲坛。

主席(以法语发言):下一位发言的是厄瓜多尔代理外交部长海梅·马尔昌先生阁下。

马尔昌先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言):我谨向科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西先生当选这个重要大会的主席表示祝贺。

我还愿向塞缪尔·英萨纳利大使表示厄瓜多尔的祝贺,他在上届会议期间做出了卓越的工作。

同样,我谨代表厄瓜多尔政府向秘书长布特罗斯·布特罗斯·加利先生在履行其重要职责方面所做的工作表示祝贺。

国际关系的世界在过去的这年中经历了迅速和深刻的变化。在这些国家之间曾造成分歧的许多问题已经消失,而其他问题则又出现,比如出现了各种力量和因素,它们的存在值得我们认真加以思考。最严重的意识形态分歧已经被克服,并且我们满意地看到南非举行的自由选举。但是,其他弊端在世界其他地方又重新出现,这包括种族主义、仇外情绪和内战,而且象饥饿和贫困这样的问题也变得更加突出。波斯尼亚、索马里、海地和卢旺达只是现在触动了人类良知的一些国名而已。

与此同时,联合国的历史性作用也获得了独特和深远的意义,并且这个星球的最近的将来似乎与大会和安全理事会所通过的各项指导方针和决定相联。

联合国将要庆祝成立五十周年确实令人高兴,因为这意味着人类的这一论坛已经巩固了其在历史上的领导作用。同时,这一纪念日促使我们考虑改善本组织的方法。这一过程肯定将涉及重新考虑联合国的一些结构,以便使其适应发展的新要求,不久将在哥本哈根举行的社会问题首脑会议将讨论这些新要求。社会问题首脑会议必须考虑到几十年来贸易和金融问题不利于欠发达国家的情况,使各国能够致力于采取更加直接的行动来面对教育不充分、疾病、暴力和贫困等问题。

在联合国快要成立五十周年的时候,必须建立一种国际新秩序。厄瓜多尔希望这种国际新秩序的特点是无条件尊重本组织《宪章》的原则,进行多年来发展中世界所主要希

望的国际经济改革,并且维护地球上各国之间的有效和持续的团结和相互依赖。

国际舞台上的变化给联合国带来了一种新的和更大的利益。当国际社会需要帮助来解决其问题时,它更多和更加信任地求助于本组织。本组织的结构必须加以改变并得到加强,以便其反应能够满足向其提出的需要。

要进行这一努力,就必须讨论有关重新组成安全理事会的发言内容并且考虑振兴大会的需要,根据其作为本组织最高论坛的地位赋予其职责。基于人类并为人类设计的国际秩序必须拥有可利用的充分工具来实行我们各国人民经济和社会发展所需要的计划。从这一观点来看,我们必须展开加强经济及社会理事会的进程。此外,考虑到世界的新形势,我们必须创造条件给各国提供必不可少的动力,以使它们充分信任国际法院。

厄瓜多尔最深切地尊重基本人权,感谢并极其负责地接受了国际社会通过本组织赋予的信任,使其能够促进致力于推动和保护所有人权的最重要论坛的工作。

厄瓜多尔政府也支持联合国人权事务高级专员。它相信高级专员的艰难任务将会基于对国际社会的坦率理解。它也相信大会能提供必要的行政和财政资源来便利高级专员履行其义务。

人权和社会发展是不可分割的。在日常现实中,我们不能把尊重人权同公平的经济关系分离开来。正如联合国开发计划署(开发计划署)所指出的,生活质量是一个不能继续完全听任宏观经济统计数字游戏摆布的问题。

我们发展中国家在外贸方面受到了贸易条件逐渐恶化的影响,这一现象带来了严重的社会后果,迫使我们出口更大数量的原材料、半成品和成品。我们还面临着非关税壁垒,还有许多其它措施妨碍我们的产品——例如厄瓜多尔的香蕉和花卉——进入制定和发展自由贸易原则的那些发达国家的市场。这种保护主义政策违背了国际社会所寻求的普惠目标。

拉丁美洲国家,包括厄瓜多尔作出很大努力来进行调整和经济改革,这必须得到适当的理解,这提供了更加有利于国际合作和外国投资的框架。

在历史的这一阶段,发达国家和发展中国家都不能忽视所谓的社会问题,这是在上占支配地位的社会经济不平等的产物。这一问题只有通过各级的国际合作才能得到解决。穷国的发展必须依靠自己的努力与合作,这种合作应基

于顺利、有效和充满人性的一体化机制。

我们信奉生命的基本权利。因此,我们不能和不会接受执行计划要以控制人口和堕胎为条件,这是教皇约翰·保罗二世所称的“死亡文化”。这些是应该鼓舞团结和国际合作的基础。

环境问题和那些与危险使用核武器相联系的问题已经表明我们人类正在同舟共济,我们的命运是交织在一起的。因此,一些人不能靠开发或破坏别人的环境来实现繁荣,一国积累武器无异于将飞镖投向自己,只会自食其果。

我忆及厄瓜多尔宪法总统西斯托·杜兰·巴连先生在这庄严论坛上讲的话,他说:

“我必须强调,尽管对环境恶化负主要责任的发达国家负有特别的义务,其它国家却被要求作出牺牲,限制它们利用其自然财富的合法权利。必须谋求适当的共同补偿,特别是以财政援助和技术合作为形式的补偿”。(A/47/PV.12,第10页)

不可避免的是,我们各国人民必须联合起来维护和恢复环境。在生态领域,我们完成了制定准则和国际公约的阶段。我们现在必须共同筹集资金和作出技术努力来将这些解决方法尽快付诸实施。所以,应该在诸如世界银行、美洲开发银行和国际货币基金组织等机构同联合国和全球环境基金的计划之间发展更大的联系。因此,真正转让清洁技术是特别重要的。

特别令人焦虑的是,为了军事目的的核试验还在继续进行。厄瓜多尔谴责这些试验,因为这损害了环境,危害了试验地区的国家,并且忽视了各国人民和平与安全的权利。此外,厄瓜多尔感到担忧的是,在冷战后时代,一些国家吸引了大量技术人员与核科学家来发展其军事能力。去年12月通过的第48/70号决议开辟了实现全面核禁试条约的道路,各国都应予以支持。

我们认为,不仅必须延长《不扩散核武器条约》的期限,而且必须改进该条约,并使其成为一项永久文件。与此同时,我们支持宣布建立类似《拉丁美洲条约》所建立的那样的新的无核武器区。

在这方面,一个引起严重关注的问题是,正当我们努力限制甚至消除核武库的时候,常规武器的制造及其贩运有所增加。因此,正如罗马教廷通过正义与和平委员会所提议的那样,迫切需要建立一个国际管理机构,来减少武器贸易并

实现全面禁止所有类型武器的目标。

厄瓜多尔非常热烈地欢迎中东在以色列和其阿拉伯邻国之间建立和平和使关系正常化的过程中所达成的协议和取得的进展。厄瓜多尔坚定地支持这个过程,它为解决其它也许不太那么复杂的问题树立了一个榜样。我们还谴责极端主义集团的行动,这些集团企图通过恐怖主义来阻止巩固世界上这个重要地区的和平。

我们特别热烈地欢迎恢复南非在这个世界组织中的席位。随着战胜种族隔离制度,联合国进行的最漫长和最艰巨的斗争之一已经结束。

然而我们必须重申我们对前南斯拉夫领土上正在进行的种族和宗教冲突深感忧虑。厄瓜多尔支持国际社会采取行动,来寻求一项将保证结束波斯尼亚-黑塞哥维那悲剧的政治解决办法。

现在,我国希望呼吁国际社会为卢旺达国内的受害者提供慷慨的人道主义援助。

最近,联合国的维持和平行动急剧增加。尽管这方面的国际努力有着各种各样的缺陷,它们仍然是值得称赞的,但是,我们认为本组织应该主要采用预防性措施来处理国内、国际和种族间冲突的根源,与此同时,它还应该着手解决不公正、经济和贸易关系中的不平等以及顽固存在偏见和长期敌对的问题。在通往和平的道路上必须包括设立方案,以便切实和紧迫地向那些受到饥饿和赤贫状态最严重影响的国家提供帮助。必须立即审议合作方案。联合国各专门机构必须进行更有成效的努力来逐步建立真正的和平和尊重他人权利的传统。

联合国的基本义务——甚至可以说,联合国存在的真正理由——不仅仅包括维护国际和平与安全,而且还包括提高各国人民的经济、社会和文化水准。这是进步与发展的唯一坚实基础。

我认为联合国大会现在应该通过切实可行的决议,以使我们可以减少在纸张上和官僚机构上的浪费,并把更多的资源用于技术和文化任务以及专门的方案,来帮助那些面临最大问题的人以及受到战争、瘟疫和饥饿损害的地区。

厄瓜多尔已为解决复杂的海地危机提出了一个解决办法,这个办法考虑到不干涉以及和平解决争端的原则,由海地社会的所有阶层在广泛尊重人权的情况下参加,并考虑到美洲国家组织和联合国的各项有关决议。

厄瓜多尔坚信,将在海地永久和尽快地建立民主制度。厄瓜多尔为此目的提供了它能够提供的所有外交政治支持。与此同时,我们还希望参加人道主义努力,以便在一旦恢复了宪法秩序之后为重建海地的经济作出贡献。

厄瓜多尔还赞成以同样的建设性精神和本着诚意继续开展古巴和美国之间的对话。我们强烈希望我们的姐妹国家古巴能够再次充分参加本半球的合作。必须在推广和加强民主制度和多元化的道路上大踏步地前进,但与此同时,必须结束多年来对古巴实行单方面封锁。

按照我国为各国人民之间的和平、谅解与合作气氛作出贡献的一贯愿望,厄瓜多尔一直在寻求用某些办法解决它与秘鲁之间的长期争议并加强厄瓜多尔与秘鲁人民之间的友谊与合作纽带。正如我们早先所说的那样,厄瓜多尔在这个进程中非常重视教皇为寻求最后解决这个问题所进行的干预。这是尊重我们两国人民都承认的教皇的崇高道义权威。

对于我们两个国家来说,日益清楚的是,发展的途径在于一起和谐地进行合作。

我们希望加深和推广我们的广泛的共同利益。这有利于我们两个国家,并将使我们能够在一起进行发展的时候成为有效的伙伴。

我们呼吁在这个大会中得到代表的所有国家建设一个更美好的世界,一个没有战争恐怖、饥饿和环境破坏的世界。我们也许能够通过我们的工作对这个历史性挑战作出回答。

主席(以法语发言):我现在请纳米比亚外交部长西奥-本·古里拉布先生阁下发言。

古里拉布先生(纳米比亚)(以英语发言):主席先生,我代表纳米比亚代表团祝贺你以一致通过的方式当选为大会第四十九届会议主席。作为有长期经验的出色的外交家和公务员,你将给你的工作带来超群的智慧、完美和勤奋的作风。科特迪瓦和纳米比亚保持着密切的友好合作关系。就个人而言,我对你光荣地当选为主席感到极大的骄傲并祝你一切顺利。

你尊敬的前任圭亚那塞繆尔·英萨纳利大使在其任期之内采取了实际步骤来加强大会的工作并推动我们朝和平、伙伴关系、发展和繁荣方面所作出的共同努力。我们赞扬他作出了所有这些工作。

我们杰出的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生一直在十分繁忙地为本组织及其《宪章》服务。同时,他还一直在不断地加强努力,孜孜不倦地促进世界和平与安全特别是促进发展以及处理和解决区域性冲突。秘书长的报告《发展纲领》是对《和平纲领》重要而及时的补充。他们合在一起增强了大会关于“恢复通过伙伴关系加强促进发展的国际经济合作的对话”的大会第48/165号决议的效能。我可以向秘书长保证,他在履行其任务时,一定可以得到纳米比亚的支持。

我国独立后,纳米比亚政府和人民强烈地感到我国的非殖民化并不完全,因为我国领土中一些部分仍然还在殖民者占领之下。我在1991年从这个讲坛上吁请国际社会特别是安全理事会常任理事国集体或个别地履行他们的诺言,确保按照安全理事会第432(1978)号决议尽早将沃尔维斯湾和近海岛屿重新纳入纳米比亚版图。自那时以来,我一直在使国际社会不断了解纳米比亚和南非两国政府之间为此目的而进行的谈判。我在1992年就设立共同管理机构一事作了报告,我又在去年宣布了一致同意的重新纳入版图的日期。

现在我怀着自豪和满意的心情最终通知大会和整个国际社会,沃尔维斯湾和近海岛屿已于1994年3月1日重新纳入纳米比亚版图。安全理事会第432(1978)号决议因而得到了充分的实施。在标志着纳米比亚第二次独立的这一激动而又十分庄严的时刻,纳米比亚总统萨姆·努乔马先生自豪地宣布,沃尔维斯湾和近海岛屿终于得到了永久的解放并纳入了纳米比亚版图,他还感谢南非人民在实现这项目标中发挥的作用。一大群激动的纳米比亚人和来自海外的朋友们在那里聚集一团,用他们的大声的欢呼来证实这一情况。外交手段最终战胜了对峙。

我要明确表示纳米比亚感谢秘书长、非洲统一组织秘书长以及英联邦、南非发展共同体各成员国、前线国家以及其他许多好朋友,在谈判的进程中对纳米比亚给予了支持和鼓励。

现在我要重申我当时曾说过的话,即这一问题的成功解决不但会巩固我国的主权和领土完整,并且也会为南非经济共同体地区的经济一体化、社区建立和繁荣创造巨大的机会。在整个南部非洲将为贸易、运输和通讯开辟新的前景。而这将进一步促进该地区货物、服务和人民的自由流通。沃尔维斯湾将在很大程度上补充该地区其他港口的作用。

不言而喻,和平、民主、政治稳定和良好的治理等是发展的基本的支柱。南部非洲地区提供了一个从战争、冲突、经济不稳定、政治动乱、社会瓦解、压制和剥夺人权向和平、民主、稳定、区域性合作和使所有人都享有更为繁荣的未来的希望这种新形势的转变的良好榜样。前南部非洲发展协调会议曾大力抵制南非种族隔离政权对本地区各国进行的破坏稳定和颠覆活动。各前线国家也积极坚定地争取解放、和平、政治稳定、民主化以及促进和保护人权而进行斗争。现在,随着南非种族隔离的消除以及第一个民主选举的政府的成立,南部非洲为争取民主和政治解放的斗争已获得了巨大的胜利。

南非人民最终战胜了种族隔离制度。1994年5月10日纳尔逊·曼德拉总统时代就职典礼,是人类的胜利和南非人民所作重大牺牲必要性的佐证。国际社会,特别是南部非洲的国家和人民庆祝这个令人高兴的事件,并且深信和平已经最终到达我们的区域。我们纳米比亚人特别高兴地欢迎新南非加入国际社会。正如我们在种族隔离时期共同斗争时一样,我们期望加强我们人民和区域发展和繁荣的伙伴关系。

本区域重建和经济合作的时候最终到来了。我们深信,南部非洲发展协调会议在1992年转变为南部非洲发展共同体将继续巩固区域性经济合作和全面发展以促进我们所有人民的繁荣。

这的确将成为实现非洲经济共同体目标的重要基础,特别是在非洲间贸易、投资、提高能力和人类资源发展方面。在这方面,纳米比亚感谢并欢迎克林顿总统昨天在华盛顿的通告,美国政府将对南非以及该区域的其他国家的重建和发展提供大量的财政援助。非洲的朋友安德鲁·扬大使协调这个方案对于我们来说是个好消息。

让我再次提及上周在柏林召开的欧洲联盟和南部非洲发展共同体的外交部长第一次会议。这次会议具有历史意义并且把两个区域的交流和合作关系推至更高的政治和经济水平。

在过去4年中,整个非洲出现了一个自由和公平选举、多党民主、保护人权、新闻自由、法制以及市场经济的进程。这个进程方向坚定并且在南部非洲和非洲其他地区产生了积极的成果。1989年举行了成功的独立大选,导致1990年自由和独立的纳米比亚的成立。赞比亚在1991年举行了

民主选举,安哥拉在1992年举行了自由和公正的选举,虽然安盟令人遗憾地拒绝接受其结果并且重新开始战斗,莱索托在1993年举行了多党民主选举;今天南非和马拉维进行民主变革。博茨瓦纳和莫桑比克将在10月份举行民主选举。预定今年12月在纳米比亚进行多党民主、总统和议会选举。同样,1995年,坦桑尼亚将举行多党民主选举,津巴布韦举行普选。这意味着,在南部非洲发展共同体内加强民主化、和平、繁荣和真正伙伴关系的理想将得到很大的推动。

在冷战的结束和解放势力的胜利所带来的正在形成的世界秩序中,前线国家决定现在应该把自己变为南部非洲发展共同体区域内政治磋商、解决冲突、和平与安全的机制。正在建立中的这个新机构旨在加强非洲统一组织解决冲突和维持和平的机制,并且将首先是南部非洲发展共同体本身的政治和安全的臂膀。通过这个机构,南部非洲发展共同体的国家致力于捍卫和保护宪法秩序和法治。出于他们对和平和发展的共同看法,由三个国家首脑组成的特别工作小组最近成功和平地克服了推翻民主选举的莱索托政府的企图。这个第一次重大的考验,南部非洲发展共同体的领导人经受住考验并且化解了具有爆炸潜力并会给整个区域带来严重后果的局势。

非洲需要通过协调一致的区域性行动在诸如卢旺达、布隆迪、利比里亚、索马里、苏丹以及其他冲突局势中产生类似成功的故事。当然我们欢迎非洲邻国在所有这些纠纷地区和有关这些地区所做的认真努力。为此目的,非洲和国际社会应该同样地响应对非统组织和平基金捐款的呼吁。在纳米比亚,我们相信一旦得到充分的财政和人力资源,非统组织秘书长萨利姆·艾哈迈德·萨利姆先生和他的工作人员能够迅速地执行几届非洲首脑会议的有关决定。

在安哥拉,我们强烈期待目前在卢萨卡进行的长期谈判似乎很快会成功地结束。纳米比亚政府和人民的确在等待这场血腥冲突的成功解决。纳米比亚政府和人民谦卑地继续为加速这一进程发挥建设性的作用。安哥拉外交部长上周在这个讲台上的发言再次表明。安哥拉政府实现和平解决的灵活性和真正诚意,以利于苦难的安哥拉人民的利益。不幸的是安盟继续破坏进展和进行战争。必须迫使它听取安全理事会的紧急警告。同时,联合国必须时刻准备在停火恢复后立即增加它在安哥拉的工作人员。要实现和维持和平,联合国日益增加的维持和平特派团需要良好的财政支持。因此,我促

请本组织会员国注意秘书长在他目前的报告中有关为维持和平行动提供充分资金的呼吁。

副主席图雷先生(几内亚比绍)主持会议。

纳米比亚因美利坚合众国政府和古巴共和国政府最近就移民问题达成协议而感到很大鼓舞。我们热切地希望,这项协定的签署将成为认真谈判的开始,以便为和平、贸易、发展和睦邻关系的利益解决这个长期争端的各方面问题。去年我也曾在这里发出同样请求,最近的事态发展有助于使我们继续抱有希望。纳米比亚同这两个国家有着极友好的积极关系。我们正是本着这种精神主张它们彼此和解的。

我认为,在选举和执政方面,大众参与都是发展与繁荣的先决条件。但是,纳米比亚在独立时继承了一种以种族隔离造成的不平等分配财富和收入差别为基础的双重经济。因此,大多数人口的收入大大低于国家的平均数。为了纠正这些不平衡现象,政府一直在奉行旨在改善我国大多数公民生活的谨慎经济政策。虽然前面的道路充满陷阱,但方向是明确的。但是,我必须指出,政府要取得成功的意愿和决心是不容怀疑的。

1991年,纳米比亚为纠正在教育、保健、住房和就业方面的不平衡,曾谋求最不发达国家地位。大会给予纳米比亚“似乎”最不发达国家的选择,虽然不是正式的最不发达国家地位,但使我们能够为重建我国经济和社会体制奠定基础。

尽管政府在这些关键领域作了最大努力,但不平衡现象仍在我国社会存在。目前进行的1993-1994年全国住房、收入和支出普查得到的临时数字明确证明了收入分配的偏差。用私人家庭消费作为指标,初步普查估计数表明,占人口百分之五十的最贫穷家庭约占总消费的百分之十三,而占百分之十的最富有家庭却占消费的百分之三十三左右。

文化水平低、制造业水平低和收入分配极严重的偏差都是长期制度化社会不平等的结果。过去种族隔离秩序造成的这些社会和经济后果仍在困扰着政府的发展努力。根据我国目前的“似乎”地位,并在世界银行的协助下,纳米比亚政府目前正在准备对政府开支进行一次审查。尽管我国政府已作出我早些时候提及的各项努力,但迄今的调查结果仍表明存在严重的收入差距。

在这方面,纳米比亚愿在此吁请联合国各会员国把“似乎”最不发达国家地位再延长几年。这将大大促进我们旨

在为贫穷的纳米比亚人民改善生活质量的坚定努力。我们要向已执行关于“似乎”最不发达国家地位的第46/204号决议的各国和各机构表示感谢,并呼吁它们继续提供援助,这将加强我们为发展已经奠定的基础并进一步巩固我国的民主。

联合国处于处理我们所面临的重大全球问题的核心地位。但是,它的焦点不应仅限于和平与安全问题。必须同样认真注意其他关键问题,即重建和发展。例如,社会发展世界首脑会议必须成为我们重新作出承诺和显示政治意愿,有效处理各种社会和经济问题的论坛。我们必须一离开哥本哈根就采取行动;国际社会这一次必须鼓起更大勇气,以便把我们作出大胆决定化为行动。开罗人口会议通过的《行动计划》和后续机制同1995年哥本哈根和北京会议的目标是相互联系的。因此必须进行更大和更有系统的协调,以便确保经济、效力和我们共同目标的实现。

在许多生活领域中妇女继续受到排挤和排斥是我们大家都面临的一个挑战。因此,将在明年于北京召开的第四届妇女问题世界会议上通过的行动纲领必须确保妇女在社会各个层面的充分和平等参与。纳米比亚的《宪法》要求采取赞助行动和奉行开明政策,以便在这一人类努力领域实行积极变革。

纳米比亚是南大西洋和平与合作区的积极成员,并将继续谋求在南大西洋地区积极促进贸易,这也包括可持续地发展渔业和海洋资源以及旅游业。南大西洋地区包括大片水域,该地区各国都已承诺保持这片水域无核。同样,非洲各国即将签署一项非洲大陆无核化条约。

近几周里,非洲和拉丁美洲国家的部长和官员在乌拉圭埃斯特角和巴西巴西利亚举行了重要会议,进一步推动有关共同关心问题的对话与合作。纳米比亚本着这种南南合作精神支持设立南方中心,我们已经对该中心的活动作出了重大贡献。

我现在要阐述纳米比亚关于联合国全面改革,特别是安全理事会席位公平分配和成员数目增加的问题的立场。纳米比亚不认为安全理事会目前的决策机制将在21世纪向国际社会提供有效服务。为了使安理会更具代表性而进行的改革将提高其合法性、信誉和效率。

安全理事会的代表权必须反映联合国成员数目的急剧增加。按照公平地域代表权原则,非洲有资格在安全理事会享有至少两个常任席位的适当代表权。对我们来说,安全理事

会的改革意味着不仅仅是增加两个或更多工业化常任理事国。所需要的是民主、透明度和公平。纳米比亚重申其立场,否决权是过时和不民主的,应当取消。同样,不能允许大会失去在改革进程中的权威、权限和相关性。相反,它也需要在各方面得到进一步加强。

纳米比亚强烈认为,联合国,特别是非洲,应当千方百计地确保不让西撒哈拉人民独自面对其命运。除非他们通过由联合国和非统组织联合监督的民主的全民投票也获得自决,不能宣布非洲的非殖民化和政治解放已彻底完成。

至于我们两个尊敬的友国,印度和巴基斯坦在查谟和克什米尔问题上的争端,纳米比亚敦促它们进行和平对话并促进双边谈判,不进行公开对抗。

在另一个问题上,我们对利比亚接受安全理事会第731(1992)号决议并表示愿意同三个西方大国解决洛克比危机感到鼓舞。对话与外交应摆在最重要位置。

明年将举行《不扩散条约》审查和延长会议。纳米比亚是该《条约》的签署国。不用说,这次会议将为审查、评价和延长这一极为重要的《条约》提供一个良机。该条约迄今帮助我们预防了核战争。津巴布韦也提出了一项我们完全支持的建议,征求国际法庭对使用和威胁使用核武器的合法性的咨询意见。

诸如全面与彻底裁军、核技术、无核武器区以及和平利用原子能等其他重要问题也需要予以讨论和解决。一旦就这些和其他相关问题达成一致意见,就能够解决有限或无限期地延长该《条约》的问题,使核国家和无核国家缔约国都感到满意。

中东和平进程继续获得势头并在该地区内外获得更广泛的接受。对我们来说,这一和平进程的中心是并必须仍然是充分实现以巴勒斯坦解放组织(巴解组织)领导的巴勒斯坦人民的自决权,这必须导致完整的国家地位。

最后,当我们即将迎来纪念联合国五十周年和新的千年时,世界现在应当作出评估。今天的世界领导人多数来自于曾经目睹暴力冲突、社会和家庭受到无法描述的破坏、希望和梦想破灭的一代人。总的说来,我们能够想象和平,尽管并非所有区域的和平都已获得保证。然而,和平的前景战胜了冲突的前景,我们必须决心捍卫和平。这就是我们必须传给后代的前景。这应当成为我们时代给下一个世纪的礼物。

主席(以法语发言):下一位发言者是埃塞俄比亚过渡时期政府外交部长西约姆·梅斯芬先生,我现在请他发言。

梅斯芬先生(埃塞俄比亚)(以英语发言):首先请允许我向阿马拉·埃西大使表示衷心的祝贺,祝贺他被一致选举为大会第四十九届会议主席。他的当选是向他和他的国家科特迪瓦表示的恰当的敬意。我表示对他指导本届会议取得圆满成功的技术和能力充满信心,同时向他保证我国代表团将在他履行他所承担的重大责任时给予充分的合作。

我还要同在我前面发言的各代表团团长一起,非常高兴地欢迎新民主南非回到联合国。南非最近发生的可喜事件,标志着非洲历史上的一个转折点。这些事件开辟了在整个非洲大陆进行富有成效的经济合作的新前景,并使国际社会战胜了制度化的种族主义。

国际社会进入一个相对没有意识形态两极分化的新时代至今已有数年。自冷战以来笼罩国际社会的核对抗,现在差不多已成为过去。在这方面,冷战的告终为揭开妨碍我们认识我们之间相互依存关系的那层厚纱,作出了贡献。如果没有认真考虑我们生活在一个相互依存的世界中这一事实的方法,目前社会的任何重大问题都不能得到有效的解决。环境的挑战、气候变化问题、人口无节制增长,经济增长与发展问题等等,都需要国家之间有更大的合作。

国际社会在什么程度上已经利用了各种新机会,在联合行动的主要障碍现在已被排除后,国际社会在解决面临我们的各种严重问题方面取得了多少进展?现在评估这些问题还为时过早。这些问题有的表面上只影响人类的一部分,但事实上直接或间接地是整个国际社会的问题。

发展中世界多数人民所面临的日益恶化的经济和社会状况,以及他们不得不生活所处的赤贫状况,是世界所面临的最关键挑战。这种现实的影响波及国际社会所有各方面,它们影响着现在被通常接受为国际社会共同挑战的所有问题。如果让发展中世界的大多数继续陷于贫困,如果因此绝望继续成为南方现代和后代人的主要情绪,目的在于解决与国际和平与安全、环境、气候变化、人口增长和发展相关的问题以及其他一系列相互关联的问题的行动,将仍然偏离目标,最多也只是部分措施。

譬如在非洲,对在国际经济合作中被排斥的真实恐惧,近年来已经成为普遍的情绪。对冲突的规模、激烈程度和持续时间的解释大部分只有在非洲大陆经济继续衰退,以及由此

悲惨现实造成的社会疾病和绝望情绪中才能找到。过去二十年来非洲的经济历史是急剧衰退的历史。1980年代是失去的十年,而本十年前五年也不比八十年代好。

每一场非洲冲突可能都有其独特的地方或地方外的特性;但所有这些冲突,在这种或那种情况下,都产生于对社会既无希望,又无前途的那种非人力所能应付的经济和社会状况。

从利比里亚到索马里,从卢旺达到布隆迪,非洲近年来所看到的,不仅是国家结构,而且传统的价值和社会组织的准则,在无法承受的社会和经济困难的压力下基本上崩溃。

因此看来,在处理象非洲冲突那样的冲突局势时,联合国在思考和行动时早就应该清楚地假定,预防性外交、维持和平和缔造和平的传统概念虽然重要,但不足以维持和平或使和平持久。《和平纲领》如果同时没有《发展纲领》,并且成为《发展纲领》的一部分,将远远不足以解决问题。

在我们所处的世界那一地区,当非洲统一组织(非统组织)决定通过建立一套预防、控制和解决冲突的机制来加强其能力时,它接受了一项巨大的挑战。这是一项重要步骤,它需要国际社会的有效援助。我们感谢一些国家已经向非统组织提供的支助。但是我们不抱幻想:即使非统组织有了履行其预防性外交使命所需要的能力,它也不一定能够在确保非洲大陆持久和平方面取得实质性进展。

联合国和国际社会也不会做得更好,除非我们以最严肃的方式接受在经济和社会领域中与预防性措施相关的各项挑战,除非非洲经济和社会衰退的趋势得到扭转。最根本的是,没有一个非洲国家可以肯定地说不受大幅度经济衰退的政治和社会后果的影响,只有必要程度的国际经济和合作发展伙伴关系才能制止这种衰退。顺便说一句,这也可能是一种制止和控制各种形形色色的极端主义的办法。

在我们看来,只有牢记上述情况,充分认清非洲一些冲突局势十分复杂的性质,联合国才能成为促进非洲和平的一个有效因素。这种做法也将能使国际社会充分认识它在解决非洲地区具体的冲突局势的正确方向中的切实发展,无论这种发展多么微小。在索马里目前的局势中,就可以最清楚地看到这种做法的效力。

不少人仍然认为索马里局势毫无改善,并相信该国的状况实际上已经进一步恶化。这种看法或许是越来越多地要求联合国索马里行动(联索行动)迅速撤出索马里的主要原

因。这种看法肯定也是促成安全理事会关于索马里问题的最近决议的因素。

索马里局势,特别是该国一些地区的局势,显然还远远谈不上正常,毫无疑问,该国总的局势仍然极不稳定。国际社会对民主和解进程进展缓慢,对索马里各方对尽快解决它们自己的问题的责任缺乏充分承诺感到沮丧,这也是可以理解的,而且也是我们所关心的问题。

但是,该国的情况已令人绝望,索马里的总趋势没有任何希望,这种感觉并非产生于自去年底以来发生的事件。今天索马里的局势,无论从武装冲突的次数看,还是从索马里各派间的对话看,都已比一年前、甚至几个月前好得多,这一点不会真的有人怀疑。

谁也不敢自称对索马里的权力分享问题有一个现成的解决办法,因为这是阻碍民族和解的重大障碍之一。非统组织和该次区域的国家一直在尽其所能,帮助索马里人应付这一挑战。因为他们深信,该国和平与民族和解的日程应由索马里人自己制订,外部各方,包括联索行动的作用是协助这一进程。我们认为,这是非常富有成效的做法。这是梅勒斯·泽纳维总统在受非统组织的同事之托跟踪索马里事态发展后一开始就采取的做法。

梅勒斯·泽纳维总统的特使从设在摩加迪沙的驻地与索马里各派保持了非常密切的接触。我们总的评估是,索马里的趋势令人鼓舞;索马里人正在犹豫地采取初步步骤,以解决其问题。虽然没有成功的把握,索马里总的事态发展应得到国际社会的支持。

去年这个时候,联索行动正与某些索马里派别激战,联索行动在索马里的留驻没有得到索马里人的普遍接受。今天,形势发生了巨大变化。该国的协商一致意见是,联索行动应以某种形势留驻,直到实现民族和解。如果国际社会恰恰在形势好转的情况下决定撒手不管索马里,那真是令人啼笑皆非。

非洲之角国家寻求解决冲突局势的努力不仅局限于索马里。不到一年前,我们在次区域采取主动建立了政府间抗旱发展管理局(抗旱发展局),以帮助解决苏丹为时甚久的冲突。这一冲突给苏丹社会造成了严重的裂痕,它对和平与安全、以及对本地区的社会及经济发展造成了很大的影响。

在谈判过程中,抗旱发展局委员会的主要目标是,帮助各方认识和解决在苏丹这个以宗教、民族和种族多样性为特点

的国家导致冲突的核心问题。抗旱发展局外交部长委员会奉各自的国家元首之命,举行多轮谈判,以帮助各方弥合在冲突根源问题上的分歧,并就克服影响其各国的深刻危机达成一项模式。由于抗旱发展局进程是各方集中关注冲突的关键问题,它们的立场得到了明确表述,这些立场的截然对立说明了冲突根源的严重性和对话陷入僵局的原因。因此,抗旱发展局的和平进程正处于十字路口,因为各方已采取强硬立场,调解人只能进行选择,要么放弃努力,要么为冲突制订新的战略。

面对这一情况,部长委员会最后不得不将这一问题交回最近在内罗毕召开的抗旱发展局国家元首委员会审议。国家元首们承认谈判进程出现了僵局。但还是一致决定,除了继续和平努力外,别无选择。其中的主要考虑是,国家元首们深信,苏丹危机的继续不仅将在该国导致继续流血,而且将严重影响次区域的稳定与和平。

在这方面,决不能低估国际社会在打破抗旱发展局苏丹和平倡议的僵局方面进行努力的重要性。只有在该地区各国继续努力,以及国际社会支持这些努力的情况下才能解决问题。

我们埃塞俄比亚已尝够了冲突造成的悲剧的滋味。在经历三十年的内战和国内纷争后,三年前我国恢复了和平。三年来,过渡政府集中关注三大问题:恢复和平与稳定;政治进程民主化,包括为实行法治和建立民主机构创造条件;经济自由化并使经济部门摆脱军政府强加给我国人民的计划经济的束缚。

埃塞俄比亚民主进程的一个独特方面是将权力非常广泛地下放给国家的各地区。前政府推行的过渡权力集中已到了荒唐的地步,这是埃塞俄比亚长期未能实现和平的主要原因。在这样一个国家,中央和地方间的新关系已成为一种使基层的人民能够真正、有意义地参与国家政治进程的充满希望的安排。我们认为,一旦民主在基层对平民百姓发挥举足轻重的作用时,它就能牢不可破。因为那时专制和民主治理方式的斗争就不会是来自军方还是来自社会其他阶层的非常狭隘的精英集团间的斗争。

在埃塞俄比亚的过渡时期即将结束时,我们可以满怀信心地说,我们已大致实现了为这一时期确定的所有重大目标。仅一年前,埃塞俄比亚这个名字与政治不稳定和内战联系在一起。今天,埃塞俄比亚不仅实现了和平,而且已成为

我们的次区域和更远地区的和平因素。在卢旺达的埃塞俄比亚维持和平特派团生动地证明了这一点。

此外,我们也为最近成功举行的制宪会议选举感到高兴。它不久将举行会议,以制订一部宪法。我们在这部宪法的基础上举行普选,建立我国历史上第一个经民主选举产生的政府。

在过去3年里,我们埃塞俄比亚从国际社会的慷慨援助获得了很大好处。我们对此非常感激,在最近发生的旱灾期间这一援助再次得到体现。这场旱灾的受害者超过了700万人。由于国际社会的援助,也由于埃塞俄比亚人民自己发挥的作用以及政府采取的及时而有效的措施,我们成功地控制了一场有可能引起许多人丧生、流离失所和无家可归的旱灾的后果,1984-1985年旱灾时的情况就是如此。

尽管埃塞俄比亚现在已经开始自立,但我们不能自称已在处理我们仍然面临的重大挑战方面有了一点点起步。在一个没有民主传统的国家内,刚具雏形的民主进程将依然是一项重大挑战。但是,稳固基层民主的政治愿望将会一直存在。因为除其它以外,像埃塞俄比亚这样多元化国家的生存只有在民主管理的基础上才能得到确保。然而,与所有情况类似的国家一样,民主在埃塞俄比亚取得成功的关键是可持续的经济增长和发展。由于可以理解的原因,那些看不到他们自己和他们的后代前景的公民不可能成为稳定政府的基石,而没有稳定的政府,民主很难发展壮大。

然而,甚至在经济部门我们也有一些显著收获。我们与各国金融机构的合作到目前为止是非常令人鼓舞的。但是我们前面的挑战是巨大的,我们将继续依靠国际社会提供支持,帮助我们使我国坚定地走上可持续增长和发展的道路。

冷战的消亡带来的主要积极后果之一是人们对以多边办法解决我们相互依存的世界所面临的各种主要问题有了新的信心。作为多边行动的最好表现,联合国因而有了一个新的机会来改变世界的面貌,领导国际社会促进和平与发展的努力。在这方面,联合国各级的民主化、联合国各机构,包括安全理事会和秘书处的运作的更大透明度是需要采取的一些步骤,从而保证联合国能够在北方和南方各国人民的充分信任下充分发挥作为最重要多边组织的潜在适当作用。我们将继续尽我们的一切力量并采取一切必要行动协助联合国实现它的崇高目标。

奥拉海耶先生(吉布提)(以英语发言):我尤其高兴和荣

幸地向我的兄弟阿马拉·埃西表示,我国代表团最热烈地祝贺他当选大会第四十九届会议主席。他是我们许多人的一位倍受尊敬和珍视的朋友。我们相信,他丰富的外交和政治经历以及他得到证实的领导素质将指导大会本届会议取得成功,并富有成效。

大会还非常感谢英萨纳利大使在担任主席期间以杰出和富有技巧的方式成功主持了第四十八届会议的工作。

我们还必须赞扬秘书长在这个发生重大内部和世界性变革的时期以充满活力和干练的方式指导了联合国秘书处的工作。世界的普通公民和许多穷人在联合国的权力机构中有一个富有同情心和善解人意的人是一个极具稳定作用的因素。我们对秘书长为使这个动荡世界的各个角落实现和平与发展而作的不懈努力致以良好的祝愿。

在联合国即将迈入五十周年之际,目前人们对世界的现状、世界人民以及联合国本身感到关切。在我们去年强调个人权利的基础上,国际社会的视野也扩大为包括个人享有一个更好经济和社会生活的权利。在开罗举行的人口会议突出说明了人口对经济增长和发展的压力,并指出了具体的行动领域,确定了各项指标和目标。明年将在哥本哈根举行的社会发展会议将探讨广泛存在的贫困和就业和紧要的社会一体化问题。我们逐步认识到,这些问题不能由任何主要角色——个人、国家甚至国际社会单独解决。只有通过合作并一道努力加强每一方的特性,我们才能开始制止到处可见的社会解体、普遍存在的冲突和世界混乱,它们威胁到我们的安全和未来。幸运的是,尽管联合国有各种局限,但我们有了一个真正的国际组织处在所有这些问题的中心,只需对它进行适当利用并予以加强就可扭转有害的倾向。

在我们从这个世界机构和国际社会所面临的成功和悲剧的角度回顾过去一年的各种事态发展时,所出现的画面是持续不断冲突和四处可见的贫困。令人高兴的是,一些存在多年的敌对地区,例如南非和巴勒斯坦出现了不同寻常的事态发展。一些人仍然带着惊讶心情看待巴勒斯坦解放组织(巴解组织)和以色列签署的、完全由巴勒斯坦人自己谈判的引人注目的协定。诚然,这些协定不会使所有人都满意,今后能否取得进展仍然取决于一些条件。但是,在几十年来巴勒斯坦人对他们的命运发言权甚小,他们的条件变化甚微之后,现在他们毕竟朝着建立巴勒斯坦国实现了第一次真正的突破。现在正在展开的缓慢的努力以实现政治与民主制

度化和行政机构的改善,以及广泛的政治参与和权利,这些努力可能会向国际社会显示巴勒斯坦人对协定中包含的方向的支持程度。必须提供为了巩固必不可少的稳定和进展而承诺和和预想的大量国际援助,以满足巴勒斯坦管理当局的迫切需要,并实现建立一个能够发挥作用和高效率的巴勒斯坦实体的目标。

巴勒斯坦人在严酷和常常是困难的占领下经受了长期的苦难,经历了很多虚假的开端和方向错误的幻觉。他们现在已开始走上自决的道路,并应得到国际社会的充分支持。然而,巴勒斯坦国的最终实现必须是明确的,任何倾向于使被占领领土仅仅成为“自我管理的”的班图斯坦、从而向以色列更发达的经济提供劳动力的措施,都必须全力予以反对。

不仅仅是非洲大陆,而整个世界都必须对非洲展开的显著进展感到骄傲。南非在曼德拉总统令人鼓舞和杰出的领导下,已经成为国际社会在民族和解与统一方面的典范。南非在其历史上最近的一段戏剧性时期,同样有幸出了德克勒克先生这样一位富有远见者,他意识到时机的作用,并认识到变革的需要。在反对种族隔离的斗争中,有很多的角色,然而谁也比不上南非大多数人民自己更值得赞扬和钦佩。南非不会不意识到:整个非洲,以及实际上全世界都分享其欢乐。我们只有敦促曼德拉总统和他的国家继续一道努力来完成重建南非的任务,从而真正实现其不应质疑的伟大性质。

全世界现在已痛苦地意识到卢旺达的命运,它被简单的仇恨和不容忍性所摧残、被执意利用种族分歧获得自私利益的领导人所摧残。他们使用各种恐惧、恐吓和宣传,得以煽动其几乎全体人民相互对立,直至最终在如此短暂的时间内在人类历史上造成了无疑是无可比拟的人间残杀。甚至现在,数百万在扎伊尔东部和其他周围国家的火山土壤上苟且偷生的苦难胡图人的顽固领导者,仍拒绝承认其人民的困境,以威胁和暴力劝阻他们返回自己的国家。他们的行动是不能原谅的,对这种疯狂事件的肇事者必须绳之以法,并进行惩罚。否则,他们那种重新武装,并且有朝一日返回战场的不可改变的目标,会给非洲中部带来恐怖再现的长夜。

遗憾的是,该世界机构由于未注意潜在问题的早期迹象,并寻求严厉限制其干预的方法,失去了在防止这场悲剧的事件中发挥重要作用的机会。更有甚者,在集结和恰当地装备一支联合国维持和平部队方面的困难,并未有助于使那些逃亡者产生返回家园所需要的信心,也并未使那些留下来的人

产生留下来所需要的信心。

这一切使卢旺达的新政府处于关键的进退维谷的痛苦之中,需要进行深刻的自我反省。对于一个近三分之一人口已经逃亡——就卢旺达而言大约是200万人——的国家来说,这一数字如此之大和不成比例,以至剥夺了该政府急需的合法性的很大一部分。必须进行十分认真的努力以使两个民族达成有意义的民族和解,并有一个反映这一情况的政府。鉴于已经发生的情况,《阿鲁沙协定》的精神和内容今天甚至更加有效。

还必须注意到联合国卢旺达援助团(联卢援助团)的英勇努力,它在出现如此吓人的动乱局势中面临着可怕的困难。尽管人数很少,但其减轻痛苦和保护弱者的努力无疑挽救了很多生命,并在疯狂的海洋中提供了一定程度的理智。这个世界机构应自豪和极度钦佩地认识到联卢援助团的人员及其出色的领导人、加拿大的罗密欧·达莱尔将军所做的工作。

在中非引起人们悲观的一个原因就是导致卢旺达崩溃的很多因素也在布隆迪存在。在那里,杀戮情况增长的不良征兆与重新武装的加快速度一道应引起国际社会的极度关切。由于军队处于权力的中心,可以说武器在发号施令,政府和政治会处于紧张和不稳定的状态中。然而,最近由于一位新总统的就任所证明的一种正在形成的政治协商一致意见的迹象,使我们倍受鼓舞。这是一种积极的趋势,我们希望它将体现在政治、经济和社会活动的各个方面。

安哥拉和利比里亚的困境同样严重,两国都处于一种既交战又谈判的毁灭性状态中。两国中,人道主义局势同样退化,停火遥遥无期;枪杆子又一次成为人们所钟爱的投票方式。幸运的是,在莫桑比克仍在向和平与建立一个当选的全国政府的方向进展,那里的领导人似乎对结束长期和毁灭性的冲突状态持认真态度,并正首次通过定于今年10月举行的全国选举着手建立一个民主国家。

联合国莫桑比克观察团(联莫观察团)决心完成所有预定的目标和任务,并相信莫桑比克人民取得成功的前景。它的坚定努力加强了人民的努力,它们在一起应成为联合国和莫桑比克的一个值得赞扬的成功事例。

在海地,已采取了由安全理事会第940(1994)号决议所准许的等待已久的国际干预,一支多国部队已和平地保证了该国的安全,这在很大程度上是由于美国表现出的谨慎和采

取的紧张的外交努力。我们感到高兴的是,军政权已认为对抗整个世界是不明智的,因而同意放弃权力,以便利民主当选的总统让-贝特朗·阿里斯蒂德先生返回。

在其他地区,吉布提仍然对两个海湾邻国伊朗和阿拉伯联合酋长国之间有关大通布、小通布和阿布穆萨三个岛屿的双边讨论的现状感到沮丧。我们认为,紧急需要作出新的和认真的努力,以通过各种可能的和平渠道解决这一争端,其中包括求助于国际法院。

波斯尼亚仍然是一个引起高度注意的国际热点。波斯尼亚塞族人不顾关于可怕后果的警告,拒绝了五国接触小组的最后妥协建议,该建议给予他们该国49%的面积,这比他们以武力所获得的领土要多出三分之二。在拒绝后的几星期内,并未象计划所表明的那样,采取任何行动惩罚波斯尼亚塞族人。实际上,塞族人继续对波斯尼亚政府和联合国施加一贯的压力,以萨拉热窝及其机场为目标,阻止联合国的食品运输队,并封锁象斯雷布雷尼察和戈拉日德这样的安全区。甚至“种族清洗”已经恢复进行。人们想到如果是穆斯林方面拒绝了建议,立即会发生什么情况,就会不寒而栗。

这种无所作为的情况反映出国际社会明显不愿意对要犯采取任何有意义的行动,更不用说予以惩罚。这只会鼓励进一步的顽固态度。塞族人对困难局势的反应是采取疯狂和激烈的行为,使缔造和平者撤退和退让。谁也无法说他们明天将要做什么,这意味着他们今天的话没有内在的价值。在没有一项可行和全面的和平协议或遵守的具体证明的情况下放宽制裁,是对贝尔格莱德的奖赏。这样做是把这一内部争端的形式错当成其实质——或许因为根本就不存在实质。对于已同意了和平方案的波斯尼亚政府,好处又是什么呢?是否将采取措施以纠正这一沉重的军事和人道主义不平衡状态?塞尔维亚-黑山是否将承认在其现有边境内的波斯尼亚,或同意与国际法庭进行合作?在缺乏任何貌似明智和获得解决条件下,恰当的行动步骤是取消对波斯尼亚政府的武器禁运。还有什么别的行动步骤呢?

我现在想谈一下索马里问题。在索马里恢复一种运转正常的文明社会的可能性恐怕更加遥远,因为有意义的派系之间的会谈已经结束,安全正在消失,全国和解的梦幻也在消失,而且联合国索马里行动(联索行动)已经把注意力集中在撤出。索马里的唯一肯定因素就是政治上的不肯定。做为一个一直观察着并深知索马里的突然剧变的历史的邻国,吉布

提对继续存在的各种问题和完全的失望只能感到悲痛。

怎么办呢?联合国长久以来一直努力谋求志愿裁军、民族和解的会议、临时政府和人们最终所希望的一个由人民选举出的政府。定于1995年3月31日撤离的联索行动正在对这一进程制造压力,届时将停止行动。虽然我们预计人民最终将通过选举享有最后的发言权,但目前被给予全面否决权的是这些军阀及其派系。假设这些人代表索马里的权力所在,人们已花费了相当多的时间企图取得他们的同意,希望最终通过他们接触到人民。但明显的是,各派系领导人愿意这种政治进程在他们那里停下来,而不触及人民。所以一切事情在他们的门前就停止了,而且永远也不给人民发言权或参与的机会。

毫无疑问,各派系领导人的明显方案是使联合国相信,条件有利于撤出然后在他们之间彼此进行较量,直至一方取胜。但在此过程中,我们能否排除返回到饥饿和饥荒的状况,返回联合国到达之前的当时的索马里的状况呢?将处于无政府状态的索马里置于索马里无望的妇女、儿童和无辜人口及其邻国手中,这种作法所产生的眼前和长期后果或含意是什么呢?这些邻国已经受到不间断的难民潮的牵累。最终是否还会有一个索马里国家?可能有,也可能没有。但目前很难排除一种最终的积极结果,不论这种结果在目前看来是多么牵强。

明显的是,在整个进程中,在选择真正的、合法的领导和政府时没有人民的声音以抗衡目前放弃权力将其给那些持枪团伙的作法。我们必须找到使人民的呼声直接得到倾听的途径,从而直接导致合法政府的产生。那时,巩固这些步骤则是在场的充分的联合国部队的任务,他们可汲取本组织在柬埔寨、莫桑比克和其他地方的经验。的确,撤离杂乱无章的索马里,和使这么多人的生命处于危险之中的作法,想起来就使人生厌和不可接受,并且还会被人们理解为联合国放弃了一个“失败了的国家”。在将一个一团糟的社会作为一个正常运转的实体加以重建之前就从这个社会撤出的作法将不可否认地在联合国历史上开创一个先例,并且肯定是大大偏离了《宪章》所载的各种希望、许诺和承诺。

虽然我已经简要地涉及了若干充满麻烦的热点的局势,但不幸的事实是,其他地方似乎也在酝酿着各种麻烦,随时有可能爆发出来。因此,对联合国扩大其介入范围的要求预期会增加,并且根据最近的经验人们肯定会再次提出的问题

是：本组织是否能够应付这一局面？我们看到越来越多的维持和平行动带有一种特设的性质，而且在缺乏设备、后勤、情报和人力、不良的协调和通信设施的条件下艰难地进行。但是如果它对物质和人力资源的迫切要求得不到满足或者是缓慢或不充足地得到满足的话，恐怕很难怪罪联合国。在本身没有部队或装备，因而每个行动都要从零开始的情况下，由此所导致的拖延严重妨碍了联合国作出及时反应，例如，这导致了卢旺达的种族灭绝。而所有这些还不包括由于日益减少的资源所带来的各种困难。

这样一种事态必须引起关切，因为联合国将越来越多地被迫将其反应限制在外交努力的范围内，就象我们在海地所看到的那样。我们将看到传统的维持和平行动让位于日益增加的对特设多国干预行动的依赖，即所谓联合补充反应，但它也有其限制，因为我们所关心的是能否具有有意义的集体安全。如果联合国对维持和平行动变得枯竭，而我们不得不依靠各种专设干预行动来取代它的话，那么我们要问这种介入将在什么样的基础上进行。鉴于这些正在形成的倾向，联合国恐怕被迫会更多地依赖于象在索马里一样的做法，即任凭各种冲突自然发展下去。

这种局面所充分表明的是，联合国需要一支受到良好训练、流动具备迅速部署能力的常备部队。象在卢旺达所出现的人员不足和装备不足的部队在部署上的拖延无法激励人们的信心。一支迅速反应部队的存在至少能够解决许多可能的冲突局面，通常以其迅速行动的能力即可作为一种威慑力量。

当前，是我们生活在一个国际性的世界，一个“全球村庄”之中，各国不再能避免其邻国和世界事态发展所带来的影响。对吉布提来讲，这一事实具有尤其明显的影响，因为我们曾被迫对付过去多年的不稳定、战乱和非洲之角的大规模民族瓦解的影响——正如今天的索马里一样。从财政上削弱我们力量的大力武装的民兵的入侵直到我们现在所面临的同样花费资源的战斗人员的复员，直至难民的涌入，因为对他们提供的保护和花费的开销超过了我们基础设施和卫生、教育和住房服务的能力；此外，象索马里那样，我们服务业的失掉了关键的市場，受到了重大打击，加上看起来没完没了的干旱和瘟疫造成的破坏，这些使吉布提不可避免地在过去的几年中朝着负增长和发展的方向慢慢地移动着。

但是，不管这些情况给我们造成的困难程度如何，吉布提

还是坚定不移地努力保持为一个睦邻国家，在我们贫乏资源许可的范围内为地区稳定与和平努力作出贡献。

此外，认识到必须进一步使吉布提人民参与发展和管理的复杂进程，我们全面改革了我们的政治结构和制度。

吉布提和世界上其他象他那样的国家仍面临着一种令人担忧的困境，即那些较稳定、温和和民主并且正在促进和参加提供救济、缓解紧张局势、制止侵略和冲突的国际努力的国家往往受到国际社会的忽视。尽管由于难民和市場丧失造成了我们贫乏资源的耗竭，尽管我们继续为区域和国际和平努力作出积极贡献，我国呈现的普遍平静和自由似乎使世界认为确实没有紧迫的关切问题或援助需要。看来在一国陷于绝望或面临崩溃之前，或者在一国被国际社会视为对和平与安全造成新危险的根源从而有资格获得援助和帮助之前，常常很少有人关注这一国家。这儿几乎讲不通，而实际上是对经常提到但很少实行的预防性措施的一种嘲弄。我们应该得到更好的奖赏，但我们仍然十分相信，我们的努力和对关键资源的紧迫需要会得到我们的朋友和发展伙伴的承认。

吉布提和非洲之角所有国家都受到了破坏性自然原因造成的、大大超过我们单独对付能力的破坏。例如撒哈拉沙漠无情的南移或者严重的干旱情况造成的饥荒，使非洲之角现在深受其害。总的来说，估计有两千万人民在十个国家处于危险之中，面临着烤干的农田、干涸的河流和瘟疫。虽然预计缺雨缺水可能造成大规模饥饿，准备了食品储备，但实际上由于向卢旺达等其他地区出现突发紧急情况而被完全用尽。非洲之角各国现在陷于普遍的绝望和恐惧之中，其紧迫性应得到国际社会的立即关注。

除了自然原因造成的困难之外，各国还经常面临它们几乎控制不了的社会力量。许多工业化国家为克服通货膨胀或者平衡国际支付采取的国内宏观经济政策常常对第三世界产品的需求和商品价格造成剧烈影响。正如一位分析家所解释的，结果常常是贸易条件恶化，利率急剧上涨，出口减少，经常项目赤字大量增加，债务还本付息大量增加，所有这一切都发生在援助和其他资本流动减少的时候。特别是国外支付的限制影响了国内工业和农业部门的生产水平，有时甚至是出口生产，导致通货膨胀、严重的财政危机和债台高筑。

许多第三世界国家从短期来看完全缺乏经济能力和灵

活性来作出反应。从长期来看,各国都受益于国际经济制度的更大连贯性和效力。显然,世界经济和金融制度需要更多的秩序、可预测性、协调和公平。

根据这些想法,我感到必须再次提及在经济、社会和相关领域改革和振兴联合国的问题特别是与极为重要的发展业务活动领域有特别关系的大会有关决议以及在大会的重要协调作用。作为世界人民和各国最具代表性的机构,大会需要恢复创始会员国所设想的并在《宪章》中提出的原始作用。大会必须在战略和政策、审查、批评和赞成整个系统的活动方面提供一种更具决定性的领导作用。

在联合国的经济活动和机构中,现在权力大大下放,各个部门互相独立,自成一体,常常是目标重叠。针对这种情况,我们也必须恢复《宪章》为经济及社会理事会所预先设想的原始作用,成为经济方面的安全理事会。经济及社会理事会还必须保持开放,援受和处理非洲关注的问题,不应妨碍非洲有效和有益地参与理事会及其附属机构。在这方面,我们欢

迎秘书长《发展纲领》的报告,该报告提供了全面审查世界特别是非洲经济和社会问题的机会。大会关于联合国1990年代非洲发展新纲领的第48/214号决议充分描述了非洲关注的发展问题,我们希望这一决议可以成为国际社会采取声援行动,调新的和额外资金解决穷国紧迫问题的基础。因为如果我们要建设性地处理经济增长和发展以及制定真正有利的国际宏观经济制度的问题,我们就需要开始采取将使南方和北方更加接近并加强伙伴关系概念的建立信任措施。

在集体安全方面,还必须扩大安全理事会并且通过增加其成员数目和使它对大会更加负责来使它更加透明和民主化。应该根据国际事态发展定期审查安理会的结构和职责。更加公平地域代表权和增加发展中国家常任理事国席位是至关重要的。

下午7时10分散会